

Préposition Sur

sur

I *préposition* *предлог*

a) *глагольные конструкции с предлогом sur выражают:*

На

1) явление и место его совершения:

je l'ai rencontré sur le pont
être sur la porte
sur soi
un carnet qu'il avait sur lui

я встр**е**тил его на мосту
сто**я**ть у дв**е**ри
при себе
б**ы**вшая при нём запис**н**ая кни**ж**ка

На

2) действие и место, куда оно направлено:

il monta sur le toit
inscrire sur la liste
diriger sur un camp
épingler une carte sur un mur
presser sur un bouton

он забр**а**лся на кры**ш**у
вн**е**сти в сп**и**сок
напр**а**вить в лаг**е**рь
прикр**е**пить к**а**рту к ст**е**не
наж**а**ть на к**н**опку

3) *временное отношение:*

ОКОЛО

partir sur les dix heures

уйти **о**коло десяти **и** часов

4) *речь или мысль и её содержание:*

s'entretenir sur les nouveautés du théâtre
Méditer sur ses actes

говори**т**ь о театраль**н**ых нов**и**нках
размышля**т**ь о сво**и**х поступ**к**ах

О

5) *действие и его условие:*

juger les gens sur les apparences

суд**и**ть о лю**д**ях по вне**ш**ности

ПО

venir sur l'invitation de qn
se régler sur un modèle
se régler sur un principe
croire sur parole верить **на** слово

прийти **по** чьему-л. приглаш**ению**
следовать пример**у**
руководствоваться принцип**ом**

b) *именные конструкции с предлогом* **SUR**
выражают:

1) *местные отношения:*

il dormait, la tête sur l'oreiller
déjeuner sur l'herbe
les ponts sur la Seine
coup sur la tête

он спал, положив **го**лову на поду**шку**
завтрак на трав**е**
мост**ы** через С**ену**
удар по голов**е**

на

2) *речь или мысль и её содержание:*

des doutes sur sa sincérité
commentaires sur Platon

сомн**е**ния в его **и**скренности
коммент**а**рии к Плато**н**у

3) *действие и предмет, на который оно направлено:*

l'action sur les jeunes

◇ un sur dix

mériter dix sur dix

sur le soir

sur ce

lettre sur lettre

вли**я**ние на молодёжь

оди**н** из десяти**и**

получ**и**ть де**с**ять из десяти**и** (*отметка*)

к ве**ч**еру

на **э**том, вслед за **э**тим

письмо**о** за письмо**о**м

II -e *adjectif*

прилагательное

КИСЛЫЙ, КИСЛОВАТЫЙ, С КИСЛИНКОЙ